



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA

Y DE BARCELONA,

Del Sábado, 23 de Febrero de 1811.

Sta. Margarita de Cardona Vinda, y S. Sireno.

Las quarenta horas están en la iglesia Parroquial de Santa María del Mar; se ex-pone á las siete de la mañana, y se reserva á las cinco de la tarde.

| DIA. | TERMÓMETRO | BARÓMETRO. | VIENT. Y ADMÓSFERA |
|------------------------|------------|---------------|---------------------------|
| 20 á las 11 de la noc. | 9 grad. | 3 27 p. 10 l. | 2 S.O. Cubierto llovisna. |
| 21 á las 7 de la mañ. | 8 | 9 27 11 | 2 N. E. Entrecubierto. |
| 21 á las 2 de la tard. | 10 | 2 27 6 | 5 N. Cubierto llovido. |

NOUVELLES DE TARRAGONE

On nous a communiqué, avec permission de l'insérer dans notre Feuille, la lettre suivante, écrite de Tarragone à un habitant de Barcelone.

Tarragone, 19 février.

Mon cher ami, nous marchons à pas rapides vers les dernières angoisses de l'agonie politique; tout ici est anarchie. Depuis qu'Odonell est parti, et que les ordres qu'il avait laissés à

NOTICIAS DE TARRAGONA.

Se nos ha comunicado la [Carta] siguiente escrita desde Tarragona á un sugeto que vive en Barcelona, la que damos al público.

Tarragona 19 de febrero 1811.

Amigo y muy Señor mio, ya vamos adelantando con mucha rapidez hasta las últimas ansias de la agonía política. Aquí todo es mera anarquía; desde que ha marchado Odonell, y

Iranzo pour prendre le Commandement par interim sont restés sans exécution, les désordres ont toujours été en augmentant. Le peuple a commencé par proclamer Campo-Verde l'idole du jour; des proclamations ridicules, des arrestations, des proscriptions ont été le premier effet de cette mesure; des plans chimériques ont été mis en avant pour échauffer toutes les têtes; des mesures puétiles sans aucune utilité réelle ont été employées comme des coups d'état. Tout ce qu'il y avait d'hommes raisonnables s'est caché pour éviter d'être compromis inutilement, et ceux qui n'ont pas pu le faire ont bientôt succombé sous le poids de cette déraison.

Il a fallu recourir à des moyens violens pour former une autorité qui parût avoir quelque chose de légitime. La municipalité de Tarragone a fait publier un ordre pour former dans tous les Corrégimens de la province des assemblées qui doivent nommer des représentans d'un congrès. Le 15 il a paru dans le port le vaisseau espagnol l'Amérique avec divers officiers pour prendre le commandement. On n'a laissé descendre à terre que le maréchal de camp Don Juan Curten, et les meneurs se sont intrigués pour conserver l'autorité à leur mannequin. Le 17 le peuple a été agité; on a couru par les rues en criant vive la Nation! Vive Campoverde! il a paru forcé de prendre le commandement, mais on lui a imposé la condition de rendre publiques les séances de la junte d'administration. Il a consenti à tout. Il a fait le 17 une proclamation pour annoncer qu'il prenait, aux instances du peuple, l'autorité; et le même jour

qui Iranzo tuvo precisión de dexar el mando que se le habia encargado los disturbios han sido siempre mayores: primeramente el pueblo ha aclamado á este Campoverde su idolo del día. Despues han salido proclamas ridiculas, arrestos, proscripciones; han acalorado todas las calzas con quimeras, han alabado muchas sin ninguna utilidad verdadera como manojos de mucha entidad. Ya empezaron á retirarse todos los que tenían entendimiento para no ser comprometidos y mal sucedió á los que no lograron escaparse.

Han aparentado con fuerza una autoridad legítima. De órden del ayuntamiento de Tarragona se ha publicado un edicto de que en cada corregimiento se juntasen para nombrar unos representantes en qualquiera congreso, junta etc. El día 15 fondó en este puerto el navio español nombrado America, con varios oficiales para servir en el ejército. No dexaron salir á tierra sino al mariscal de campo Don Juan de Curten y se armaron intrigas para mantener este Muñeco de Campoverde en el mando. El día 17 se movió el populacho, se puso á victorearle por las calles gritando viva la patria, viva Campoverde. Fingió estar precisado á tomar el mando; pero le han encargado de que fuesen públicas las juntas de administracion. Consintió en todo. Se fixó un bando que tomava á instancias del pueblo el mando en propiedad de este ejército y principado, y el mismo dia con otra

on a publié une nouvelle édition de cette proclamation où l'on a ajouté ces mots : *que S. M. m'a confié*, qui n'étaient pas dans la première. En même temps il annonce la publicité des séances de la junta, recommandant l'ordre et la décence ; mais déjà les ordres de proscription sont publiés ; on demande des listes publiques des patriotes qui feront des sacrifices. On veut inscrire sur la liste des monstres de la patrie ceux qui n'en feront point. Abandon des richesses, voilà le mot à l'ordre du jour : demain ce sera celui de pillage.

Hier a commencé cette publicité des séances que l'on appelle un juste et salutaire Tribunal. Si je puis, je vous rendrai compte des séances de cette poignée de fous, sous l'autorité de laquelle nous sommes tombés. Je ne peux plus prévoir que des malheurs. A l'abri de ces désordres, les Anglais ont débarqué et veulent s'établir dans la ville ; ils se cantonnent déjà près de Reus. Le ciel ordonnera de mon sort ; mais je crains bien de voir répéter sous mes yeux la scène dont mon père n'avait jamais perdu le souvenir. Il m'a souvent conté que dans son enfance il avait vu les Anglais, en se retirant de Tarragone, qu'ils avaient été forcés d'abandonner à la paix d'Utrecht en 1713, mettre le feu par tout dans la ville, et s'échapper à travers les ruines qu'ils nous laissent pour souvenir. Dieu veuille que nous n'ayons pas un jour le même sort ! Puissiez-vous, mon cher ami, être plus heureux. Le Gouvernement vraiment légitime est celui qui protège et défend.

bando añadiendo las palabras *que S. M. nos ha concedido*, las que no se encontraban en la primera publicacion. Al paso publica la tribuna en las sesiones de la junta, encargando sin embargo el orden de coro y respeto. Pero ya piden que se fixen por las esquinas los nombres de los patriotas que presenten sacrificios, y otras listas de los monstruos de la patria que no le auxilien. Desprendimiento de caudales, he aqui la voz del dia, la de mañana sera el pillage.

Ayer ha empezado este Tribunal, que llaman Tribunal tan justo como saludable. Si tengo proporcion yo le comunicaré las sesiones de este atajo de locos debaxo cuyo yugo hemos caido. Con estos desórdenes que ellos mismos avivan, se acercan los Ingleses, quieren ser admitidos dentro de la ciudad, se establecen cerca de Reus. Ya no tengo á la vista sino desgracias; dispondrá de mí el cielo lo que querra, pero mucho me temo de presenciar yo tambien el mismo espectáculo de que nunca perdió la memoria mi padre que en paz descanse. Muchas veces me contó que siendo muchacho él se horrorizó, quando despues de firmada la paz de Utrecht en 1713, los Ingleses saliendo de Tarragona pegaron fuego por toda la ciudad y se retiraron por medio de las ruinas que nos dexaban amontonadas. ¡Ojala no tengamos tambien nosotros la misma suerte! Vive vmd. mas feliz, mi querido amigo. El Gobierno que protege y defiende, este sí que es el verdadero y legitimo,

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Le public est prévenu qu'il sera procédé le jeudi 28 du présent mois, dans les bureaux de l'Intendance, par Mr. l'Intendant ou son Délégué, et en présence de Mr. le Directeur des Domaines, à la vente en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur, de tous les arbres de la promenade de la Ramble, dont la coupe vient d'être faite par disposition de l'autorité Supérieure.

Se previene al público que juéves 28 del corriente, se procederá en la oficina de la Intendencia, en presencia del Señor Intendente ó de su Comisionado, y del Señor Director de bienes nacionales, à la venta à favor del mayor pujador, de todos los árboles del paseo de la Rambla, cuya corta acaba de tener lugar, de orden de la autoridad Superior.

AVISOS.

Quien quisiere emplear tres ó quatro cientos duros pagándole el interes à que se convenga, asegurándolo con bienes raíses de mucha mayor cantidad; se podrá conferir con el Escribano Francisco Portell.

Venta.

Si quelqu'un a pour vendre une partie d'étoffe de laine sans être dégraisée, Mr. le Journaliste enseignera la personne qui l'achetiera.

Qualquiera que tuviere para vender una partida de texido de lana que no se le haya quitado la grasa; se servirá acudir à la oficina de este Periódico donde se le dará razon de la persona que desea comprarla.

A vendre une partie de vingt-cinq douzaines de bas de coton, moitié d'homme et moitié de femme, et deux douzaines de bas de soie, s'adresser chez le Journaliste qui enseignera la personne qui veut les vendre.

Hay para vender una partida de veinte y cinco docenas de medias de algodón, mitad de hombre y otras tantas de muger; igualmente dos docenas de medias de seda; quien quisiere comprarlas podrá dirigirse à la misma oficina del Diario, donde se dará razon.

Dans le magasin n.º 2 du Quai, on vend du bois de bâtiment; celui de première qualité à 8 réaux et demi, celui de seconde à 4 réaux et demi.

En el almacén n.º 2 de la Riba, se vende madera de navío; la de primera calidad à 5 rs. y medio, y la de segunda à 4 rs. y medio.

Nodrizas

Tomasa García, de 24 años de edad, cuya leche es de 8 dias, desearia encontrar una criatura para criar, sea en casa de los padres, ó en la suya; vive en la calle Ancha, frente de un Latorero, n.º 37.

BARCELONA, En la Imprenta del gobierno general de Cataluña, calle dels Escudellers N.º 27.

Ayuntamiento de Madrid